

[ח] ניסוך המים כיצד צלוחית של זהב מחזקת שלשת לוגים היה ממלא מן השילוח הגיעו לשער המים תקעו והריעו ותקעו עלה בכבש ופנה לשמאלו שני ספלים של כסף היו שם רבי יהודה אומר של סיד היו אלא שהיו מושחרין פניהם מפני היין ומנוקבין כמין שני חוטמין דקין אחד מעובה ואחד דק כדי שיהיו שניהם כלין בבת אחת מערבי של מים מזרחי של יין עירה של מים לתוך של יין ושל יין לתוך של מים יצא רבי יהודה אומר בלוג היה מנסך כל שמונה ולמנסך אומרים לו הגבה ירך שפעם אחת ניסך אחד על גבי רגליו ורגמוהו כל העם באתרוגיהן:

Мишна трактат Сукка 4,9

Возлияние воды как совершалось? Золотой кувшин вместимостью три логa наполняли водой из Шилоаха (Силоамского источника). Когда подходили к Водным воротам, трубили протяжно, прерывисто и снова протяжно. Несущий кувшин) поднимался по пологому склону жертвенника и поворачивал налево. Там были две серебряные чаши. Рабби Йегуда говорит: они были из гипса, но их поверхность была темной из-за вина. В них были отверстия, подобные ноздрям, одно побольше, другое поменьше, так чтобы (вода и вино) заканчивались одновременно. Чаша, расположенная восточнее, была предназначена для вина, а та, что западнее – для воды. Налили воду в чашу для вина, а вино в чашу для воды – заповедь все равно считается исполненной. Рабби Йегуда говорит: все восемь дней возливали по логу. Священнику, который совершает возлияние, говорят: «подними руку свою», потому что однажды некто вылил воду себе на ноги и весь народ закидал его этрогами.

תלמוד ירושלמי מסכת סוכה דף כב/ב

אמר רבי יהושע בן לוי למה נקרא שמה בית שואבה שמשם שואבים רוח הקודש על שם ושאתם מים בששון ממעיני הישועה... א"ר יונה יונה בן אמיתי מעולי רגלים היה ונכנס לשמחת בית השואבה ושרת עליו רוח הקודש ללמדך שאין רוח הקדש שורה אלא על לב שמח מ"ט והיה כנגן המנגן ותהי עליו רוח אלהים.

Сказал рабби Йегошуа бен Леви: почему это место называется «дом черпания»? Потому что оттуда черпают дух святости, как сказано: **Isaiah 12:3** И в радости будете почерпнуть воду из источников спасения Сказал рабби Иона: Иона бен Амитай был среди паломников, пришедших в Иерусалим, и он зашёл в Дом радости черпания воды, и почил на нём дух святости. Мы учим отсюда, что дух святости нисходит лишь туда, где есть радость. Где об этом сказано в Писании? «Когда гуслист играл на гуслиях, тогда рука Господня коснулась Елисея» (2 Царств 3:15)

בראשית רבה (תיאודור-אלבק) פרשה ע ד"ה (ג ב) וירא

^{RST} **Genesis 29:2** И увидел: вот, на поле колодезь, и там три стада мелкого скота, лежавшие около него, потому что из того колодезя поили стада. Над устьем колодезя был большой камень.

Другое толкование: "И увидел: вот, на поле колодезь" – это Сион. «и там три стада мелкого скота» - это три праздника паломничества. «потому что из того колодезя поили стада» - ибо оттуда черпали дух святости

ד"א וירא והנה באר בשדה זו ציון, והנה שם שלשה עדרי צאן אילו שלש רגלים, כי מן הבאר ההיא ישקו שמשם היו שואבין רוח הקודש, והאבן גדולה זו שמחת בית השואבה, אמר ר' הושעיא למה היו קורין אותה שמחת בית השואבה שמשם היו שואבין רוח הקודש, ונאספו שמה כל העדרים באים מלבוא חמת עד נחל מצרים, וגללו את האבן מעל פי הבאר והשקו את הצאן שמשם היו שואבין רוח הקודש, והשיבו את האבן על פי הבאר למקומה מונח לרגל הבא.

ГЛАВА ПЯТАЯ

МИШНА ПЕРВАЯ

(א) הַחֲלִיל הַמָּשֶׁה וְהַשֹּׁשֶׁבִּי. זֶהוּ הַחֲלִיל שֶׁל בֵּית הַשְּׁוֹאֵבָה, שֶׁאֵינוֹ דוֹחָה לֹא אֶת הַשִּׁבְתָּ וְלֹא אֶת יוֹם טוֹב. אָמְרוּ, כָּל מִי שֶׁלֹּא רָאָה שְׂמִיחַת בֵּית הַשְּׁוֹאֵבָה, לֹא רָאָה שְׂמִיחָה מִיָּמָיו:

"ХАЛИЛЬ - ПЯТЬ И ШЕСТЬ". ЭТО - ХАЛИЛЬ БЕЙТ-ГАШОЭЙВА, ПЕРЕД НИМ НЕ ОТСТУПАЮТ НИ СУББОТА, НИ ПРАЗДНИК. ГОВОРИЛИ так: КАЖДЫЙ, КТО НЕ ВИДЕЛ СИМХАТ БЕЙТ-ГАШОЭЙВА, НИ РАЗУ В ЖИЗНИ НЕ ВИДЕЛ ВЕСЕЛЬЯ.

ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЕРВОЙ

Об этом веселье в Храме ГОВОРИЛИ так: КАЖДЫЙ, КТО НЕ ВИДЕЛ СИМХАТ БЕЙТ-ГАШОЭЙВА, НИ РАЗУ В ЖИЗНИ НЕ ВИДЕЛ ВЕСЕЛЬЯ.

Талмуд Бавли объясняет название *симхат бейт-гашоэйва* на основе буквального смысла слов: веселье по поводу возлияния воды на жертвенник, как сказано у пророка Йешаи (12:3): "И будете черпать воду в веселии". Однако Талмуд Йерушалми говорит, что это название намекает на другое: *симхат бейт-гашоэйва* служила источником, из которого

черпала *руах-гакодеш*, потому что веселье притягивает *Шхину* - как это видно на примере пророка Элиши (Млахим II, 3:15): "И было: едва начал играть музыкант, почувствовал на себе Элиша руку Г-спода".

МИШНА ВТОРАЯ

(ב) במוצאי יום טוב הראשון של חג, ירדו לעזרת נשים, ומתקנין שם תקון גדול. ומנורות של זהב היו שם, וארבעה ספלים של זהב בראשיהן וארבעה סלמות לכל אחד ואחד, וארבעה ילדים מפרחי כהנה ובידיהם פדים של שמן של מאה ועשרים לג, שהן מטילין לכל ספל וספל:

ОКОНЧИЛСЯ ПЕРВЫЙ ДЕНЬ ПРАЗДНИКА - СОШЛИ В ЭЗРАТ-НАШИМ И СОВЕРШЕННО ПРЕОБРАЗИЛИ ВНЕШНИЙ ВИД этого двора Храма. ЗОЛОТЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ ТАКЖЕ СТОЯЛИ ТАМ, ЗАКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НАВЕРХУ ЧЕТЫРЬМЯ ЗОЛОТЫМИ ЧАШАМИ, И ЧЕТЫРЕ ЛЕСТНИЦЫ ВЕЛИ К НИМ, А ЧЕТЫРЕ СОВСЕМ ЮНЫХ КОГЕНА, держа В РУКАХ КУВШИНЫ С МАСЛОМ, вмещающие СТО ДВАДЦАТЬ ЛОГОВ, ПОДЛИВАЛИ масло В КАЖДУЮ ЧАШУ.

ЗОЛОТЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ ТАКЖЕ СТОЯЛИ ТАМ, в *эзрат-нашим*, ЗАКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НАВЕРХУ ЧЕТЫРЬМЯ ЗОЛОТЫМИ ЧАШАМИ - то есть каждый из светильников имел наверху четыре золотые чаши, в которых горел огонь, И ЧЕТЫРЕ ЛЕСТНИЦЫ ВЕЛИ К НИМ - к каждой из четырех чаш на каждом из светильников была поставлена отдельная лестница, А ЧЕТЫРЕ СОВСЕМ ЮНЫХ КОГЕНА находились на четырех лестницах, стоявших у каждого из светильников, и, держа В РУКАХ КУВШИНЫ С МАСЛОМ, вмещающие СТО ДВАДЦАТЬ ЛОГОВ, ПОДЛИВАЛИ масло в КАЖДУЮ ЧАШУ.

МИШНА ТРЕТЬЯ

(ג) מבלאי מכנסי כהנים ומתמנייהן מהן היו מפקיעין, ובהן היו מדליקין. ולא היתה חצר בירושלים שאינה מאירה מאור בית השואבה:

ИЗ СТАРЫХ ШТАНОВ И ПОЯСОВ КОГЕНОВ ДЕЛАЛИ ФИТИЛИ И ЗАЖИГАЛИ ИХ в чашах на вершинах светильников, И НЕ БЫЛО ДВОРА В ИЕРУСАЛИМЕ, КОТОРЫЙ НЕ ОСВЕЩАЛСЯ БЫ СВЕТОМ БЕЙТ-ГАШОЭЙВА.

МИШНА ЧЕТВЕРТАЯ

(ד) חסידים ואנשי מעשה היו מרקדים לפניהם באבוקות של אור שבידיהן, ואומרים לפניו דברי שירות ותשבחות. והלויים בכנורות ובנבלים ובמזללים ובחצוצרות ובכלי שיר בלא מספר, על חמש עשרה מעלות היודרות מעזרת ישראל לעזרת נשים, כנגד חמשה עשר שיר המעלות שבתהלים, שעליהן לויים עומדין בכלי שיר ואומרים שירה. ועמדו שני כהנים בשער העליון שיורד מעזרת ישראל לעזרת נשים, ושתי חצוצרות בידיהן. קרא הגבר, תקעו והריעו ותקעו. הגיעו למעלה עשירית, תקעו והריעו ותקעו. הגיעו לעזרה, תקעו והריעו ותקעו. היו תוקעין והולכין, עד שמגיעין לשער היוצא מזרח. הגיעו לשער היוצא ממזרח, הפכו פניהן למערב, ואמרו, אבותינו שהיו במקום הזה אחזריהם אל היכל ה' ופניהם קדמה, והמה משתחוים קדמה לשמש, ואנו ליה עינינו. רבי יהודה אומר, היו שנין ואמרין, אנו ליה, וליה עינינו:

БЛАГОЧЕСТИВЫЕ И ЗНАМЕНИТЫЕ ЛЮДИ ПЛЯСАЛИ ПЕРЕД НАРОДОМ С ГОРЯЩИМИ ФАКЕЛАМИ В РУКАХ, РАСПЕВАЯ ПЕРЕД НИМ ПЕСНИ И ЛИКУЯ. А ЛЕВИТЫ С ЛИРАМИ И АРФАМИ, И С КИМВАЛАМИ, И С ТРУБАМИ, И С другими МУЗЫКАЛЬНЫМИ ИНСТРУМЕНТАМИ БЕЗ ЧИСЛА стояли НА ПЯТНАДЦАТИ СТУПЕНЯХ, СПУСКАЮЩИХСЯ ИЗ ЭЗРАТ-ИСРАЭЛЬ В ЭЗ-РАТ-НАШИМ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПЯТНАДЦАТИ "ПЕСНОПЕНИЯМ СТУПЕНЕЙ", ЧТО В книге "ТЕГИЛИМ", НА КОТОРЫХ ЛЕВИТЫ обычно СТОЯТ С МУЗЫКАЛЬНЫМИ ИНСТРУМЕНТАМИ И ПОЮТ. И СТОЯЛИ ДВА КОГЕНА В ВЕРХНИХ ВОРОТАХ, ВЕДУЩИХ ИЗ ЭЗРАТ-ИСРАЭЛЬ В ЭЗРАТ-НАШИМ, С ДВУМЯ ТРУБАМИ В РУКАХ. ПРОПЕЛ ПЕТУХ - ПРОТРУБИЛИ ПРОТЯЖНО, ПРЕРЫВИСТО И СНОВА ПРОТЯЖНО. ДОСТИГЛИ ДЕСЯТОЙ СТУПЕНИ - ПРОТРУБИЛИ ПРОТЯЖНО, ПРЕРЫВИСТО И СНОВА ПРОТЯЖНО. ДОСТИГЛИ ЭЗРАТ-нашим - ПРОТРУБИЛИ ПРОТЯЖНО, ПРЕРЫВИСТО И СНОВА ПРОТЯЖНО; ТРУБИЛИ, ТРУБИЛИ - ПОКА НЕ ДОСТИГАЛИ ВОРОТ, ВЫХОДЯЩИХ НА ВОСТОК. ДОСТИГЛИ ВОРОТ, ВЫХОДЯЩИХ НА ВОСТОК, - ПОВЕРНУЛИСЬ ЛИЦАМИ НА ЗАПАД И ПРОВОЗГЛАСИЛИ: ОТЦЫ НАШИ, ЧТО БЫЛИ НА ЭТОМ МЕСТЕ, поворачивались ЗАДОМ К СВАТИЛИЩУ ГОСПОДА, А ЛИЦОМ - К ВОСТОКУ И КЛАНЯЛИСЬ В ВОСТОЧНУЮ СТОРОНУ,

СОЛНЦУ; А МЫ - К ГОСПОДУ устремлены НАШИ ГЛАЗА! РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: они ПОВТОРЯЛИ слова, ГОВОРЯ: "МЫ - БОГУ, И К БОГУ - НАШИ ГЛАЗА!"

Тосефта

А ЛЕВИТЫ С ЛИРАМИ И АРФАМИ, И С КИМВАЛАМИ, И С ТРУБАМИ, И С другими МУЗЫКАЛЬНЫМИ ИНСТРУМЕНТАМИ БЕЗ ЧИСЛА стояли и играли на них НА ПЯТНАДЦАТИ СТУПЕНЯХ, СПУСКАЮЩИХСЯ ИЗ ЭЗРАТ-ИСРАЭЛЬ В ЭЗРАТ-НАШИМ, - ступенях, СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПЯТНАДЦАТИ "ПЕСНОПЕНИЯМ СТУПЕНЕЙ", ЧТО В книге "ТЕГИЛИМ", то есть главам 120-134, НА КОТОРЫХ ЛЕВИТЫ обычно СТОЯТ во время симхат *бейт-гашоэйва* С МУЗЫКАЛЬНЫМИ ИНСТРУМЕНТАМИ, играют на них И ПОЮТ.

ДОСТИГЛИ эти два *когена* (которые возглавляли процессию) ДЕСЯТОЙ СТУПЕНИ из пятнадцати, по которым спускались из *эзрат-исраэль* в *эзрат-нашим*, - опять ПРОТРУБИЛИ ПРОТЯЖНО, ПРЕРЫВИСТО И снова ПРОТЯЖНО.

ДОСТИГЛИ ЭЗРАТ-НАШИМ - когда спустились в *эзрат-нашим* с последней ступени - еще раз ПРОТРУБИЛИ ПРОТЯЖНО, ПРЕРЫВИСТО И снова ПРОТЯЖНО. Так ТРУБИЛИ, ТРУБИЛИ - то есть затягивали последние трубления (Раши) до тех пор, ПОКА НЕ ДОСТИГАЛИ ВОРОТ, ВЫХОДЯЩИХ НА ВОСТОК, - так называемых "Восточных ворот", через которые из *эзрат-нашим* выходили на территорию Храмовой горы.

ДОСТИГЛИ ВОРОТ, ВЫХОДЯЩИХ НА ВОСТОК, - все участники процессии ПОВЕРНУЛИСЬ ЛИЦАМИ НА ЗАПАД, в сторону храмовых дворов и Святилища, и ПРОВОЗГЛАСИЛИ: ОТЦЫ НАШИ, ЧТО БЫЛИ НА ЭТОМ МЕСТЕ во времена Первого храма, поворачивались "ЗАДОМ К СВЯТИЛИЩУ Г-СПОДА, А ЛИЦОМ - К ВОСТОКУ И КЛАНЯЛИСЬ В ВОСТОЧНУЮ СТОРОНУ, СОЛНЦУ" - это цитата из книги пророка Йехезкеля (16:8); А МЫ - К Г-СПОДУ устремлены НАШИ ГЛАЗА! - то есть если во времена Первого храма сыны Израиля пренебрегали Храмом Всевышнего и кланялись восходящему солнцу, то мы верны Всевышнему и лишь Ему поклоняемся.

РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: они - говорили немного иначе - ПОВТОРЯЛИ слова, ГОВОРЯ: "МЫ поклоняемся Б-ГУ, И К Б-ГУ устремлены с надеждой НАШИ ГЛАЗА!"

"Рассказывали, что когда Гилель Старший веселился во время *симхат бейт-гашоэйва*, он так говорил: ЕСЛИ Я ЗДЕСЬ - ВСЕ ЗДЕСЬ, ЕСЛИ МЕНЯ НЕТ ЗДЕСЬ - ТО КТО ЗДЕСЬ? И так он еще говорил: К ТОМУ МЕСТУ, КОТОРОЕ Я ЛЮБЛЮ, САМИ ВЕДУТ МЕНЯ МОИ НОГИ! [А Всевышний говорит так:] ЕСЛИ ТЫ ПРИДЕШЬ В МОЙ ДОМ - Я ПРИДУ В ТВОЙ ДОМ, А ЕСЛИ ТЫ НЕ ПРИДЕШЬ В МОЙ ДОМ - ТО И Я НЕ ПРИДУ В ТВОЙ ДОМ - ибо сказано (Шмот 20:21): "Во всяком месте, где Я [разрешу] упоминать Имя Мое, Я приду к тебе и благословлю тебя".

"Рассказывали о нем - рабана Шимоне бен Гамлиэле, что когда он веселился во время *симхат бейт-гашоэйва*, он брал восемь горящих факелов и подбрасывал их в воздух - бросал один и ловил один, и не касались они друг друга".

"Сказал раби Йегошуа бен Хананья: Когда мы веселились на *симхат бейт-гашоэйва*, [всю праздничную неделю] глаза наши не ведали сна. Почему? Первый час после рассвета - утреннее жертвоприношение *тамид*, оттуда - на молитву, оттуда - для жертвоприношения *мусаф*, оттуда - на молитву *Мусаф*, оттуда - в *бейт-гамидраш*, оттуда - [на трапезу] есть и пить, оттуда - на молитву *Минха*, оттуда - для послеполуденного жертвоприношения *тамид*, а оттуда и до утра - на *симхат бейт-гашоэйва*."

Sirach 24:1 Премудрость прославит себя и среди народа своего будет восхвалена.

² В церкви Всевышнего она откроет уста свои, и пред воинством Его будет прославлять себя:

³ "я вышла из уст Всевышнего и подобно облаку покрыла землю;

⁴ я поставила скинию на высоте, и престол мой — в столпе облачном;

⁵ я одна обошла круг небесный и ходила во глубине бездны;

⁶ в волнах моря и по всей земле и во всяком народе и племени имела я владение:
⁷ между всеми ими я искала успокоения и в чьем наследии водвориться мне.
⁸ Тогда Создатель всех повелел мне, и Произведший меня указал мне покойное жилище и сказал:
⁹ поселись в Иакове и прими наследие в Израиле.
¹⁰ Прежде века от начала Он произвел меня, и я не скончаюсь вовеки.
¹¹ Я служила пред Ним во святой скинии и так утвердилась в Сионе.
¹² Он дал мне также покой в возлюбленном городе, и в Иерусалиме— власть моя.
¹³ И укоренилась я в прославленном народе, в наследственном уделе ГОСПОДА.
¹⁴ Я возвысилась, как кедр на Ливане и как кипарис на горах Ермонских;
¹⁵ я возвысилась, как пальма в Енгадди и как розовые кусты в Иерихоне;
¹⁶ я, как красивая маслина в долине и как платан, возвысилась.
¹⁷ Как корица и аспалаф, я издала ароматный запах и, как отличная смирна, распространила благоухание,
¹⁸ как халвани, оникс и стакти и как благоухание ладана в скинии.
¹⁹ Я распростерла свои ветви, как теревинф, и ветви мои— ветви славы и благодати.
²⁰ Я— как виноградная лоза, произращающая благодать, и цветы мои— плод славы и богатства.
²¹ Приступите ко мне, желающие меня, и насыщайтесь плодами моими;
²² ибо воспоминание обо мне слаще меда, и обладание мною приятнее медового сота.
²³ Ядущие меня еще будут алкать, и пьющие меня еще будут жаждать.
²⁴ Слушающий меня не постыдится, и трудящиеся со мною не погрешат.
²⁵ Все это— книга завета Бога Всевышнего,
²⁶ закон, который заповедал Моисей как наследие сонмам Иаковлевым.
²⁷ Он насыщает мудростью, как Фисон и как Тигр во дни новин;
²⁸ он наполняет разумом, как Евфрат и как Иордан во дни жатвы;
²⁹ он разливает учение, как свет и как Гион во время собирания винограда.
³⁰ Первый человек не достиг полного познания ее; не исследует ее также и последний;
³¹ ибо мысли ее полнее моря, и намерения ее глубже великой бездны.
³² И я, как канал из реки и как водопровод, вышла в рай.
³³ Я сказала: полью мой сад и напою мои гряды.
³⁴ И вот, канал мой сделался рекою, и река моя сделалась морем.
³⁵ И буду я сиять учением, как утренним светом, и далеко проявлю его;
³⁶ и буду я изливать учение, как пророчество, и оставлю его в роды вечные".
³⁷ Видите, что я трудился не для себя одного, но для всех, ищущих премудрости.

Joh 7:37-39

³⁷ В последний же великий день праздника стоял Иисус и возгласил, говоря: кто жаждет, иди ко Мне и пей.
³⁸ Кто верует в Меня, у того, как сказано в Писании, из чрева потекут реки воды живой.
³⁹ Сие сказал Он о Духе, Которого имели принять верующие в Него: ибо еще не было на них Духа Святого, потому что Иисус еще не был прославлен.

Долг с прошлого занятия: Молитва из «Лестницы Иакова», найденная в Каирской генизе

1 תפֿלֿתֿ יעֿ?? אבינו ~
 2 יִי אלהים אֵל | יֵד חנוך מתושלח נח.
 3 יִי אלהי ? | הצדיקים אל נאדר על כסא כבוד
 4 נֶאֱמַר ??? תִּיךְ | . האוחז בחלומֵי האוחז בארבע פינות
 5 העולם כולו בזרועו המכין את השמים בהוד כבוד תפארתו
 6 הפותח ממעל לשמים חלונים כשיש ובהם כֹּאֱלֹהֵי השמים
 7 והוא נִיִּסְתֵּר בלילה שלא יחשב אלים. והיכנתה בהם דרך לירח..
 8 ולכוכבים עוד קֹדֶם להם והולכים שלא יחשבו אלים מפניך. ~
 9 שרפים רועדים שש כנפים בשמים מכסים ואינם נדממים
 10 וגם אני מקדש וקורא שָׁמַיִם עשר ראשִׁים שנים עשר פני
 11 שבטים ראשו נמלא טל מהם שמשניהם טהור עינים וידיים
 12 שנים ולפיד אש ברקים מבהיק קדוש או אב באיה או עֹלָם
 13 אל יֵאָזֵר עולם. מלך אבִיךָ. אמיץ ברוך מלא השמים והארץ
 14 ותהומות וכל העולמים לכבודך עניני ושם?? ילתי שהללתי
 15 וחֵין בקשתי מה שאני מבקש ועשה ותביא שאלתי לפניך
 16 והגד לי בחלמי בשרה כי יִי מהולל בפי כל הנשמות. ברוך אתה
 17 יִי האל המושיע אמן.